



Verso A2 | A4 + Power Dock

Operating instructions | Bedienungsanleitung | Mode d'emploi



Controls and displays*

1. Mains switch on/off
2. Fuse
3. Sync socket
4. Antenna (only in RFS version)
5. Lamp base Outlet 1
6. Lamp base Outlet 2
7. Battery warning display
8. LCD display for flash energy channel 1
9. LCD display for flash energy channel 2
10. Flash energy control channel 1 up/down
11. Flash energy control channel 2 up/down
12. Photocell on/off
13. IR receiver and/or RFS interface on/off
14. Modelling light on/off
15. Visual ready display, green
16. Test key
17. Operating mode modelling light
18. Charging speed (normal / fast)
19. Acoustic ready display (buzzer)
20. Charging dimmer
21. Flash sequence
22. Additional function (aux)
23. Addressing for remote control (only in RFS version)
24. Infrared receiver cell
25. Photocells
26. Fan cooling
27. Connection socket for mains cable
28. Clamp for quick release fastener of the Power Dock
29. Cover with carrying handle
30. Clamp for quick release fastener of the Power Dock
31. Connection plug
32. Quick release fastener right
33. Display charge level Power Dock (battery charge)
34. Connection socket for mains cable (to charge the battery)
35. Centring pin
36. Quick release fastener left

*also valid for Verso A4

Bedienungs- und Anzeigeelemente*

1. Netzschalter ein/aus
2. Sicherung
3. Synchronbuchse
4. Antenne (nur bei Version RFS)
5. Leuchtenbuchse Kanal 1
6. Leuchtenbuchsen Kanal 2
7. Akku-Warnanzeige
8. Leuchtziffernanzeige für Blitzenergie Kanal 1
9. Leuchtziffernanzeige für Blitzenergie Kanal 2
10. Blitzenergieregulung Kanal 1 auf/ab
11. Blitzenergieregulung Kanal 2 auf/ab
12. Fotozelle ein/aus
13. IR-Empfänger und/oder RFS-Interface ein/aus
14. Einstelllicht ein/aus
15. optische Bereitschaftsanzeige, grün
16. Testauslösung
17. Betriebsart Einstelllicht
18. Ladegeschwindigkeit (normal / schnell)
19. akustische Bereitschaftsanzeige (Summer)
20. Ladedimмер
21. Blitzsequenz
22. Zusatzfunktion (aux)
23. Adressierung für Fernbedienung (nur bei Version RFS)
24. Infrarot-Empfängerzelle
25. Fotozellen
26. Ventilator Kühlung
27. Anschlussdose für Netzkabel
28. Halterung für Schnellverschluss des Power Dock
29. Abdeckung mit Traggriff
30. Halterung für Schnellverschluss des Power Dock
31. Kontaktstecker
32. Schnellverschluss rechts
33. Anzeige Ladezustand Power Dock (Akkuladung)
34. Anschlussdose für Netzkabel (zur Ladung des Akku)
35. Zentrierstifte
36. Schnellverschluss links

*auch gültig für Verso A4

Éléments de commande et d'affichage*

1. Interrupteur principal en/hors service
2. Fusible
3. Prise de synchronisation
4. Antenne (version RFS seulement)
5. Prise de torche Canal 1
6. Prise de torche Canal 2
7. Témoin d'avertissement concernant la charge du Power Dock
8. Affichage numérique pour puissance d'éclair sur canal 1
9. Affichage numérique pour puissance d'éclair sur canal 2
10. Réglage de la puissance d'éclair sur canal 1 plus/moins
11. Réglage de la puissance d'éclair sur canal 2 plus/moins
12. Cellule photo-électrique marche/arrêt
13. Récepteur IR et/ou interface RFS marche/arrêt
14. Lumière de mise au point marche/arrêt
15. Indicateur de disponibilité optique, vert
16. Touche «test»
17. Mode de fonctionnement de la lumière de mise au point
18. Temps de charge (normal / rapide)
19. Indicateur de disponibilité acoustique
20. DIM (économiseur de charge) marche/arrêt
21. Séquence (série d'éclairs)
22. Fonctions auxiliaires (aux)
23. Adresses pour télécommande (version RFS seulement)
24. Récepteur à infrarouges
25. Cellule photo-électrique
26. Refroidissement par ventilateur
27. Prise pour raccordement câble réseau
28. Crochet pour attache rapide au Power Dock
29. Couvercle de protection avec poignée
30. Fixation pour attache rapide au Power Dock
31. Connecteur
32. Loquet droit
33. Affichage de l'état de charge du Power Dock (charge accumulateur)
34. Prise pour câble réseau (pour charger l'accumulateur)
35. Pointes de centrage
36. Loquet gauche

*également valable pour le Verso A4



Markus Klinko, USA


MODE D'EMPLOI | BRONCOLOR VERSO A2|A4

Avant l'emploi

Merci d'avoir choisi broncolor Verso A2|A4, un produit haut de gamme qui vous donnera satisfaction à tout point de vue. En le manipulant correctement, il vous rendra service pendant de nombreuses années. Veuillez lire attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi. Elles vous signalent tout ce que vous devez savoir sur l'utilisation, la sécurité et l'entretien de votre appareil. Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer et joignez-le à l'appareil si une autre personne doit l'utiliser. Veuillez vous conformer aux consignes de sécurité.

Table des matières

Page

| | |
|---|----|
| Indications de sécurité importantes  | 66 |
| 1. Domaine d'utilisation du Verso A | 70 |
| 2. Mise en service | 70 |
| 3. Réglage de la puissance | 72 |
| 4. Lumière de mise au point | 73 |
| 5. Déclenchement et commande à distance | 75 |
| 6. Indicateur de disponibilité optique acoustique | 76 |
| 7. Fonctions auxiliaires et leurs réglages | 77 |
| 8. Réglages d'usine | 79 |
| 9. Dispositifs de protection alarme | 81 |
| 10. Entretien et réparations | 82 |
| 11. Accessoire Power Dock | 83 |
| 12. Torches | 83 |
| 13. Données techniques | 86 |
| 14. Verso Variation | 91 |
| 15. Remarque concernant la protection de l'environnement | 92 |
| 16. Garantie | 92 |

INDICATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Les systèmes d'éclairage broncolor doivent exclusivement être utilisés pour des prises de vue professionnelles, par des spécialistes. Avant la mise en service de votre système d'éclairage, lisez attentivement les informations contenues dans ce mode d'emploi. Vous devez absolument vous conformer aux consignes de sécurité!

- Familiarisez-vous avec les détails du mode d'emploi!
 - Enlevez tous les éléments de protection pour le transport et tous les éléments d'emballage!
 - Gardez votre équipement à l'œil, surtout en présence d'enfants! Ne laissez pas les appareils sans surveillance!
 - Tout comme la lumière naturelle, la lumière des flashes contient une certaine part de rayons UV! Des effets secondaires indésirables sur la peau et aux yeux sont grandement atténués par l'utilisation de tubes-éclair ou de verres de protection à revêtement UV. Malgré tout, lors de prises de vues proche, il faut éviter le rayonnement sur une peau et des yeux non protégés! Le contact visuel avec la source de lumière est à éviter! Le rayonnement UV quotidien maximal selon la norme IEC 60335-2-27 / DIN 5031-10 est de: 50 J/m². Cette valeur ne doit pas être dépassée!
 - La distance entre la torche et une personne ou entre la torche et des surfaces inflammables respectivement sensibles au contact de la chaleur doit être d'au moins 1 m!
 - Mettez le générateur hors circuit avant de connecter ou de déconnecter des prises de torche! Les fiches et prises de torches sont équipées d'un verrouillage mécanique! Lors du raccordement, il faut veiller à ce que l'ergot de la fiche s'insère complètement dans la prise! Pour libérer, presser le ressort d'arrêt sous le conduit pour câble vers le bas et sortir la fiche de la prise!
 - Avant de remplacer les tubes-éclair, les lampes halogènes, les verres de protection ou les fusibles, il faut débrancher le générateur du réseau d'alimentation et la torche du générateur! Avant de remplacer la lampe halogène ou le tube éclair, il faut laisser refroidir la torche 10 min!
 - Les systèmes de lumière broncolor doivent uniquement être équipés de tubes-éclair, d'éléments de protection et combustible, d'accessoires ainsi que de pièces détachées d'origine!
 - Les générateurs et torches broncolor présentent un standard de qualité très élevé! Toutefois le raccordement de torches broncolor à des générateurs d'autres provenances ou des générateurs broncolor à des torches d'autres provenances ou d'accessoires d'autres provenances à des torches broncolor peut rendre les dispositifs de sécurité incorporés inopérants! En raison d'une construction et de connexions différentes au niveau de la prise de torche, il peut même s'ensuivre un danger pour l'utilisateur! Nous déclinons expressément toute garantie et responsabilité pour des dommages pouvant résulter de telles combinaisons non autorisées!
 - Seules les torches formellement recommandées par le fabricant pour le fonctionnement avec ce générateur doivent être utilisées!
 - Seuls des câbles rallonge formellement recommandés par le fabricant pour le fonctionnement avec les torches concernées doivent être utilisés!
 - Utilisez uniquement les accessoires recommandés par le fabricant afin d'éviter tout danger d'incendie, d'électrochoc ou toute blessure!
 - Vérifiez si la tension de service correspond à celle indiquée sur l'étiquette signalétique!
- Les appareils sont prévus pour être utilisés dans des locaux secs à une température située entre 0° C et 35° C! Il doivent être protégés de l'humidité, de la condensation, de gouttes d'eau et d'éclaboussures, d'humidité atmosphérique, de salissures, du sable, de copeaux métalliques, ainsi que de dépôts de poussière importants!
 - Les appareils doivent être protégés de champs électromagnétiques ainsi que de chocs et de vibrations!
 - Les appareils doivent être protégés de la chaleur et du gel! Le gel du générateur peut entraîner des pertes de puissance persistantes et des dégâts techniques graves!
 - De soudaines variations de températures peuvent former de l'eau de condensation dans l'appareil! Dans ce type de situation, l'appareil doit être stocké une heure minimum dans un endroit bien aéré avant la mise en service afin qu'il puisse s'adapter à la nouvelle température!
 - Les appareils ne sont pas prévus pour être utilisés dans un environnement présentant un danger d'explosion!
 - Le générateur et les torches ne doivent pas être mis en fonctionnement dans ou près de l'eau! Attention: haute tension!
 - Cet appareil ne doit pas être immergé dans l'eau ou dans d'autres liquides! Des décharges électriques dangereuses pourraient en résulter!
 - Avant de connecter la torche au générateur, il faut enlever le capuchon de protection sur le devant de la torche!
 - Pour des raisons de sécurité, les torches doivent seulement être utilisées avec un verre de protection! Pour protéger les yeux des rayons UV, il faut utiliser soit un verre de protection avec revêtement UV soit un tube-éclair avec revêtement UV!
 - Veillez à fixer la torche avant la mise en service sur un pied ou sur un dispositif de montage approprié! Pour des montages suspendus, la torche doit être fixée à l'aide du support pour pied et la vis d'assurage doit être serrée!
 - Les torches doivent être équipées de lampes halogènes avec des fusibles à remplissage pulvérulent du type indiqué sur la plaque signalétique! Les fusibles à remplissage pulvérulent sont reconnaissables à leur corps opaque! En cas de mauvaise protection, la lampe halogène peut exploser!
 - Les filtres et les diffuseurs ne doivent pas être montés directement sur le tube-éclair, la lampe halogène ou sur le verre de protection!
 - Utilisez uniquement des câbles de raccordements intacts. Des câbles abîmés ou vrillés doivent être remplacés!
 - Cet appareil doit être raccordé à des prises électriques avec mise à la terre, des groupes électrogènes de secours avec câble de rallonge ou en mode accumulateur avec pour seul accessoire le "Power Dock"!
 - Si le Power Dock n'est pas connecté au générateur, le couvercle livré avec doit être dessus! Aucun objet métallique ne doit entrer en contact avec le connecteur!
 - Si une rallonge de câble s'avère nécessaire, elle devra être suffisamment dimensionnée pour l'appareil devant être alimenté! Les câbles qui ne sont pas conçus pour l'ampérage correspondant peuvent surchauffer! En utilisant un enrouleur de câble, celui-ci doit être complètement déroulé pour éviter une surchauffe du câble!

INDICATIONS DE SÉCURITÉ IMPORTANTES ⚠

- L'appareil convient pour une utilisation avec des générateurs à moteur, dans la mesure où le voltage dans tous les types de charge (y compris la charge capacitive) se situe dans le seuil de tolérance 200–264V soit 95–135V! D'après notre expérience, cela implique l'utilisation de générateurs à moteur stabilisé! Lors du fonctionnement avec des générateurs non stabilisés, on a constaté des pointes de tension de 300V et plus! Cela peut entraîner des dégâts pour lesquels nous déclinons toute garantie!
- Ne faites pas fonctionner la torche dans un sac ou dans un récipient!
- Les fentes d'aération de l'appareil ne doivent pas être obstruées!
- Veillez lors de la pose, du rangement ou de l'enroulage de câbles, qu'ils ne soient pas au contact d'appareils ou de parties de torche chaudes et qu'ils ne présentent pas de risque de trébuchement pour les personnes!
- Ne touchez ou n'enfoncez pas d'objets métalliques dans la prise pour câble réseau et dans les prises de torche du générateur!
- Tubes-éclair, lampes de mise au point halogènes et verres de protection affiche une température élevée lors du fonctionnement! Cela est aussi le cas pour la torche et également pour les accessoires! Il convient donc de prendre toute précaution utile lors de leur manipulation! Le contact avec des composants chauds peut occasionner des blessures!
- N'entrez pas en contact avec des pièces métalliques ou en verre lors du fonctionnement du système de lumière!
- Après utilisation et avant emballage, laissez refroidir l'appareil et la torche!
- Retirez toujours la fiche du câble de raccordement lorsque vous nettoyez ou entretenez l'appareil, resp. lorsqu'il n'est pas utilisé! Ne tirez jamais sur le câble pour débrancher, retirez toujours la fiche directement par son corps!
- Confiez la vérification des appareils qui sont tombés ou ont été endommagés à un spécialiste, avant de les réutiliser!
- Pour éviter tout électrochoc dangereux, n'ouvrez jamais le générateur, le Power Dock ou la torche! Confiez toujours les travaux d'entretien ou de réparation à un spécialiste! Si l'appareil n'est pas monté conformément aux règles de l'art, il peut, même étant fermé, être à l'origine de tensions de contact dangereuses!

Instructions pour l'expédition du Verso A2|A4:

Veillez utiliser l'emballage broncolor original pour le transport du générateur et du Power Dock! Le Power Dock doit toujours être séparé du générateur et expédié séparément!

Instructions pour l'expédition des torches:

Veillez utiliser l'emballage broncolor original pour le transport des torches! Avant l'expédition de tubes-éclair, lampes halogène et verres de protection, il faut les emballer avec nos éléments de protection pour le transport d'origine (mousse et capuchon de protection)! Si ces éléments de transports ne sont pas à votre disposition, tube-éclair, lampe halogène et verre de protection doivent être séparés de la tête de torche et emballés séparément!



1. DOMAINE D'UTILISATION DU VERSO A

Le Verso A se prête pour tous les domaines de la photographie au flash professionnel, en studio ou à l'extérieur. Cet appareil est conçu en tant que flash de studio dépendant du réseau électrique pouvant cependant être utilisé en tant qu'appareil indépendant du réseau en combinaison avec le Power Dock, disponible comme accessoire.

2. MISE EN SERVICE

2.1 Mode réseau

2.1.1 Tension du réseau

Le générateur Verso A s'adapte automatiquement à la tension du réseau entre 100 et 240V. Veuillez contrôler que les lampes halogènes (lumière de mise au point) des torches connectées correspondent à la tension du réseau.

2.1.2 Réseau avec mise de terre

Il faut toujours raccorder l'appareil au réseau par l'intermédiaire d'une prise avec mise à terre.

2.1.3 Mise en service

Veuillez fixer le câble réseau livré avec l'appareil à la prise de réseau du générateur (27) et le connecter au réseau (prise de réseau). Enclencher l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (1). Les affichages numériques des puissances d'éclair (8/9) indiquent les canaux activés ainsi que leurs valeurs réglées. Grâce à l'identification automatique des torches par le générateur, le canal correspondant est automatiquement activé dès qu'une des trois prises de torche (5/6) est occupée. De plus, le témoin vert de l'indicateur de disponibilité optique (15) s'allume.

2.2 Mode accumulateur

2.2.1 Branchement du Power Dock au générateur Verso A

- 1 Vérifiez l'affichage de l'état de charge (33) du Power Dock. Si la puissance de charge du Power Dock est inférieure à 50 %, on préconise sa recharge au moyen du câble réseau livré (env. 3 h de temps de charge pour atteindre env. 80 % de la charge) ou le remplacement du Power Dock par un autre chargé. Avant la première utilisation, il est recommandé de charger le Power Dock.
- 2 Ouvrir les deux attaches rapides du Power Dock (32/36) et ôter le couvercle (29).
- 3 Débrancher le câble réseau du générateur.
- 4 Le connecteur (31) et les guides pour les pointes de centrage (35) pour la fixation du Power Dock se trouvent sous le générateur Verso A. Assurez-vous que le connecteur du Power Dock est exempt de saleté pour garantir de bons contacts.



Attention:

→ **Si le Power Dock n'est pas connecté au générateur, le couvercle livré avec doit être dessus! Aucun objet métallique ne doit entrer en contact avec le connecteur!**

- 5 Ajuster le générateur Verso A au Power Dock avant de poser le générateur Verso A sur le Power Dock. Les prises réseau du générateur et du Power Dock doivent se trouver du même côté (27/34). La prise réseau du générateur (27) est automatiquement verrouillée. Accrocher ensuite les loquets (32/36) du Power Dock aux crochets correspondants du générateur (28) et fixez-les par une légère pression.
- 6 Enclencher le générateur à l'aide de l'interrupteur réseau (1).

2.2.2 Mise en service

Enclencher l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal (1). Les affichages numériques des puissances d'éclair (8/9) indiquent les canaux activés ainsi que leurs valeurs réglées. Grâce à l'identification automatique des torches par le générateur, le canal correspondant est activé dès qu'une des trois prises de torche (5/6) est occupée. De plus, le témoin vert de l'indicateur de disponibilité optique (15) s'allume.

Le Verso A est muni d'un témoin acoustique avertissant lorsque la charge de l'accumulateur devient insuffisante. Dès que la charge de l'accumulateur est inférieure à 50 %, un signal acoustique retentit et le témoin d'avertissement indiquant la charge de l'accumulateur (7) s'allume. Un prochain avertissement acoustique est déclenché dès que la charge de l'accumulateur se trouve en dessous de 10 % et le témoin clignote en permanence. Dès que l'accumulateur est déchargé, le Verso A déclenche un nouvel avertissement acoustique et s'arrête, suivi du Power Dock, après environ 5 secondes. Il y a alors lieu de recharger les accumulateurs du Power Dock.

2.2.3 Arrêt automatique du générateur

Afin de ménager l'accumulateur, le générateur est muni d'un arrêt automatique. Selon les besoins individuels, le temps de veille peut être réglé entre 10 et 99 minutes. Une fois le temps de veille terminé, le générateur s'arrête automatiquement (voir chapitre 8). Indépendamment de ce réglage, le générateur se met en mode de consommation réduite, 1 minute après la dernière manipulation, ce qui se traduit par un affichage légèrement atténué. Le déclenchement d'éclair reste néanmoins possible.

3. RÉGLAGE DE LA PUISSANCE

3.1 Modification de la puissance d'éclair

La puissance d'éclair (intensité d'éclair) des canaux 1 et 2, respectivement des trois prises de torches (5/6) est réglée à l'aide des touches "plus/moins" (10/11). Les nombres entiers correspondent à des diaphragmes entiers, les décimales aux dixièmes de diaphragme. Une courte pression sur les touches "plus/moins" modifie le réglage de 1/10^e de diaphragme, une longue pression de 1 diaphragme.

La puissance d'éclair maximale correspond au chiffre 10, le chiffre minimum de 3 pour le canal 1, respectivement les chiffres 9 et 3 pour le canal 2. Ainsi, l'asymétrie maximale est de 6 diaphragmes respectivement 7.

3.2 Répartition individuelle de la puissance (asymétrie) Verso A2

La puissance d'éclair est répartie de la manière suivante entre les prises de torches:

Le canal 1 pilote la prise de torche I

- prises de torche II et III libres = 100% (2400 J) via prise I
- prises de torche II et/ou III branchées = 50% (600 J) via prise I

Le canal 2 pilote les prises de torche II et III

- prises de torche II ou III branchées = 50% (600 J) via prise branchée
- prises de torche II et III branchées = 25% (300 J) par prise

La plage de réglage de la puissance d'éclair varie entre

- canal 1 (sans branchement du canal 2): plus de 7 diaphragmes de 1200 J à 9,5 J
- canaux 1 et 2 ou canal 2 (avec une torche): plus de 6 diaphragmes de 600 J à 9,5 J
- canal 2 (avec 2 torches): plus de 6 diaphragmes de 300 J à 4,7 J

Chaque canal peut être réglé de manière individuelle. Cela signifie qu'en cas d'exploitation des deux canaux, l'appareil fonctionne comme deux générateurs indépendants de 600 J chacun.

3.3 Répartition individuelle de la puissance (asymétrie) Verso A4

La puissance d'éclair est répartie de la manière suivante entre les prises de torches:

Le canal 1 pilote la prise de torche I

- prises de torche II et III libres = 100% (2400 J) via prise I
- prises de torche II et/ou III branchées = 50% (1200 J) via prise I

Le canal 2 pilote les prises de torche II et III

- prises de torche II ou III branchées = 50% (1200 J) via prise branchée
- prises de torche II et III branchées = 25% (600 J) par prise

La plage de réglage de la puissance d'éclair varie entre

- canal 1 (sans branchement du canal 2): plus de 7 diaphragmes de 2400 J à 19 J
- canaux 1 et 2 ou canal 2 (avec une torche): plus de 6 diaphragmes de 1200 J à 9,5 J
- canal 2 (avec 2 torches): plus de 6 diaphragmes de 600 J à 9,5 J

Chaque canal peut être réglé de manière individuelle. Cela signifie qu'en cas d'exploitation des deux canaux, l'appareil fonctionne comme deux générateurs indépendants de 1200 J chacun.

3.4 Stabilisation de la température de couleur

Le générateur Verso A est muni d'une commande de stabilisation de la température de couleur. Celle-ci permet de maintenir en permanence une température de couleur dans une plage de ± 100 K sur 4 diaphragmes.

4. LUMIÈRE DE MISE AU POINT

4.1 Généralités

La lumière de mise au point est enclenchée par la touche "mod" (14) pour toutes les torches raccordées. La fonction de la lumière de mise au point est signalée par le témoin vert. Les torches disposent en outre d'un interrupteur séparé pour la lumière de mise au point.



Attention:

→ Veillez à ce que le voltage de la lampe de mise au point, correspond au voltage du réseau.

4.2 Proportionnalité

En mode réseau, la lumière de mise au point peut être réglée proportionnellement à l'intensité d'éclair. Le chapitre 7 explique la manière de réglage pour les différents modes de fonctionnement (lumière de mise au point - proportionnalité).

Pour garantir la proportionnalité même lorsque des appareils de différentes puissances sont utilisés conjointement, ceux-ci disposent de différents degrés de proportionnalité. Ceci est garanti si le même degré de proportionnalité est réglé sur tous les générateurs. Plus le chiffre est élevé, plus la lumière de mise au point est lumineuse.

Les modes de fonctionnement suivants sont possibles:

- "P" Lumière de mise au point proportionnelle pour générateurs broncolor du niveau de puissance 1200 J (Verso A2) respectivement 2400 J (Verso A4). Ce mode de fonctionnement (niveau de proportionnalité le plus élevé) est recommandé si vous employez uniquement des générateurs de ce niveau de puissance.
- "P1" Lumière de mise au point proportionnelle avec générateurs broncolor jusqu'à 6400 J
- "P2" Lumière de mise au point proportionnelle avec générateurs broncolor jusqu'à 3200 J
- "P3" Lumière de mise au point proportionnelle avec générateurs broncolor jusqu'à 1600 J
- "P4/5" Si un générateur moins puissant est utilisé, la lumière de mise au point halogène est – comme on le sait – jaunâtre et relativement faible. Afin d'éviter cet inconvénient, deux degrés supplémentaires de proportionnalité de la lumière de mise au point sont disponibles: "P4" pour 800 J maximum, "P5" pour 400 J maximum. Ceci permet d'augmenter l'intensité de la lumière de mise au point.
- "HI" Toutes les torches travaillent avec la lumière de mise au point maximale, indépendamment de la puissance de l'éclair.
- "LO" Toutes les torches travaillent à un niveau de luminosité plus bas, indépendamment de la puissance de l'éclair, pour une consommation d'électricité réduite et pour prolonger la durée de vie des lampes halogènes.

4. LUMIÈRE DE MISE AU POINT

En pressant la touche "mod" (14) pendant 1 seconde, alors que la lumière de mise au point est enclenchée, l'éclairage passe directement au mode "HI". Il suffit de presser sur "mod" pour revenir au réglage précédent.

Réglage maximal de proportionnalité lors de l'utilisation combinée d'appareils de puissances différentes:

| | Nano 2 Verso A2 Topas A2 Grafit 2, A2 Mobil A2R | Nano A4 Topas A4 Grafit A4 Verso A4 | Topas A8 Evolution |
|--|--|--|---------------------------|
| Nano 2 Verso A2 Topas A2 Grafit 2, A2 Mobil A2R | P3 (ou "P" en cas d'emploi exclusif du Verso A2 / Nano 2) | P2 | P1 |
| Nano A4 Topas A4 Grafit A4 Verso A4 | P2 | P2 (ou "P" pour le Verso A4 / Nano A4) | P1 |
| Topas A8 Evolution | P1 | P1 | P1 |

Exemple 1: Un générateur Verso A4 est utilisé avec un générateur Topas A8 Evolution. La lumière de mise au point est proportionnelle lorsque les deux appareils sont réglés sur la position "P1".

Exemple 2: Un générateur Verso A2 est utilisé avec un générateur Nano 2. La lumière de mise au point est proportionnelle et en intensité maximale lorsque les deux appareils sont réglés sur la position "P".

4.3 Lumière de mise au point en mode accumulateur

En mode accumulateur, les torches Pulso G et Unilite peuvent être équipées avec les lampes halogènes suivantes:

Puissance maximale de la lumière de mise au point à 200–240V:
Halogène 1×650 W / 2×300 W / 3×150 W

Puissance maximale de la lumière de mise au point à 100–120V:
Halogène 2×300 W / 3×150 W

Lorsque les torches sont équipées de lampes halogènes d'un niveau total plus élevé, celles-ci se déconnectent immédiatement.

Le Power Dock est muni d'un transformateur convertissant la tension de 36V de l'accumulateur automatiquement en une tension de réseau de 200–240V ou 100–120V selon le réseau d'électricité local. Selon les besoins, la tension de réseau peut être réglée manuellement (voir chapitre 8).

Pour la commande de la lumière de mise au point et pour ménager l'accumulateur, le Verso A est muni en mode accumulateur d'un limiteur de lumière de mise au point variable – temps de fonctionnement entre 1 et 20 minutes (voir chapitre 8).

Exception:

Lorsque des torches sont équipées avec des lampes halogènes de 1×650W ou 2×300W, il n'est possible de sélectionner qu'une limitation du temps de fonctionnement de maximum 7 minutes.



→ **Attention:**
En cas de surcharge thermique du Power Dock due à l'enclenchement de la lumière de mise au point, le témoin LED de la touche "mod" (14) se met à clignoter et la lumière de mise au point se débranche jusqu'au terme de la phase de refroidissement.

4.4 Torches avec interrupteur de lumière de mise au point

L'interrupteur sur le dessus de la torche sert au contrôle individuel de l'effet d'éclairage avec la lumière de mise au point. Pour éviter la cassure du filament de lampe, il convient d'éteindre la lampe de mise au point avant de déplacer la torche et de laisser refroidir la torche avant de la déplacer.

5. DÉCLENCHEMENT ET COMMANDE À DISTANCE

5.1 Cellules photo-électriques (cell)

Activer ou désactiver les cellules photo-électriques avec la touche "cell" (12). Si les cellules sont activées, le témoin vert s'allume. Selon les besoins, la sensibilité des cellules photo-électriques peut être diminuée (voir chapitre 8).

Après une série d'éclairs, les cellules photo-électriques actives sont bloquées et le témoin vert clignote. Les cellules peuvent être débloquées en pressant la touche "cell". Veillez en cas de déclenchement via les cellules photo-électriques à ce que les cellules de l'appareil ne soient pas obstruées par un objet.

5.2 Récepteur infrarouge (ir/rf)

Activer ou désactiver le récepteur infrarouge et/ou l'interface RFS avec la touche "ir/rf" (13). Vous avez l'option d'activer ou de désactiver avec la touche "ir/rf" (13) les deux fonctions (IR et RFS) ou uniquement l'une d'elles (voir chapitre 8). Si une des deux fonctions ou les deux sont actives, le témoin vert s'allume.

Veillez en cas de déclenchement via le récepteur IR à ce que la cellule du récepteur de l'appareil ne soit pas obstruée par un objet.

5. DÉCLENCHEMENT ET COMMANDE À DISTANCE

5.3 Déclenchement d'éclairs par infrarouge

Le générateur Verso A peut être déclenché par l'émetteur infrarouge broncolor IRX 2. Si un générateur est déclenché par infrarouge, l'éclair a lieu avec un retard de 1/1000 s.

5.4 Interface RFS

Les générateurs Verso A sont livrés de série avec l'interface RFS (Radio Frequency System) à 10 canaux intégrée. Elle peut être activée ou désactivée par des combinaisons de touches (voir chapitre 8). Jusqu'à 20 appareils peuvent être commandés par canal (studio). Cette interface rend possible la télécommande respectivement le déclenchement d'éclair de l'appareil par radio, émetteur RFS ainsi que par l'Émetteur/Récepteur RFS à partir d'un PC ou d'un ordinateur Macintosh. Lors de la commande par ordinateur, 4 places mémoire pour des situations d'éclairage sont à disposition.

5.5 Canaux de télécommande

La télécommande est seulement possible avec les générateurs Verso A RFS et se fait par radio à l'aide de canaux séparés (studios). Voir chapitre 7.

5.6 Adresses de générateurs

L'attribution d'adresses pour le pilotage individuel des générateurs via radio n'est possible qu'avec les générateurs Verso A RFS. Voir chapitre 7.

5.7 Prises synchro

Les câbles de synchronisation n° art. 34.111.00 et 34.112.00 peuvent être connectés aux prises synchro (3) pour le déclenchement synchronisé.

5.8 Touche "test"

La touche "test" (16) permet le déclenchement manuel du générateur (voir aussi chapitre 6.1) dès que l'indicateur de disponibilité vert est allumé.

6. INDICATEUR DE DISPONIBILITÉ OPTIQUE / ACOUSTIQUE

6.1 Indicateur de disponibilité optique

L'indicateur optique se manifeste par le témoin vert (LED) placé dans la touche "test" (16) dès que 100% de la puissance d'éclair sont atteints. Après le déclenchement de l'éclair, le témoin LED s'éteint jusqu'à la nouvelle charge complète de l'appareil. Le déclenchement n'est possible qu'à pleine charge. Selon les besoins, la luminosité de l'indicateur de disponibilité peut être diminuée (voir chapitre 8).

6.2 Indicateur de disponibilité acoustique (vibreur sonore)

L'indicateur acoustique se manifeste dès que 100% de la puissance d'éclair sont atteints. Le signal acoustique peut être branché ou débranché (voir chapitre 8).

6.3 Indicateur de défaillance acoustique

En cas de défaillance lors de la décharge de l'éclair, un signal avertisseur acoustique retentit (env. 3 secondes).

7. FONCTIONS AUXILIAIRES ET LEURS RÉGLAGES

La touche "aux" (22) permet de régler les fonctions auxiliaires. Une courte pression répétée sur la touche sélectionne successivement les fonctions suivantes:

| | | | |
|---|---------------------|--------|---------------|
| → Niveau de proportionnalité de la lumière de mise au point | LED | "prop" | clignote (17) |
| → Activer/désactiver la charge rapide | LED | "fast" | clignote (18) |
| → Activer/désactiver le signal acoustique | LED | "buz" | clignote (19) |
| → Activer/désactiver la fonction DIM | LED | "dim" | clignote (20) |
| → Définition des séquences (séries d'éclairs) | LED | "seq" | clignote (21) |
| → Réglage des adresses (studio et appareils) | LED | "unit" | clignote (23) |
| → Retour à l'affichage normal | sans LED clignotant | | |

Une fois le réglage effectué, le retour à l'affichage normal se fait en pressant la touche "aux" (22) ou automatiquement après 4 secondes.

Pour régler les fonctions auxiliaires (p.ex. fonction "buz"), il suffit de sélectionner l'affichage LED à modifier. Sur l'afficheur numérique du canal 1 (8), la valeur actuellement réglée apparaît et peut être modifiée par la touche "plus/moins" (10). Si l'on introduit une valeur différente du réglage standard, la LED correspondante s'allume pour mémoire, après le retour à l'affichage standard (exception : fonction "prop"). Si l'appareil est débranché puis de nouveau branché, il se trouve en mode "Affichage normal". Les fonctions auxiliaires sélectionnées sont mémorisées.

7.1 Réglage de la proportionnalité de la lumière de mise au point (prop)

Le degré de proportionnalité de la lumière de mise au point peut être réglée par une courte pression sur la touche "plus/moins" (10) du canal 1. Les fonctions suivantes, affichées sur l'affichage numérique (8), peuvent être réglées en pressant la touche de manière répétée: L0, P, P1, P2, P3, P4, P5, H1.

7.2 Activation de la charge rapide (fast)

Le mode "Charge rapide" peut être activé ou désactivé par une courte pression des touches "plus/moins" (10) du canal 1 (on/--). Pour éviter une surcharge possible du réseau, la fonction "dim" (voir chapitre 7.4) est active en permanence pendant que la charge rapide est en cours et ne peut pas être désactivée. La LED "dim" est allumée dès que la lumière de mise au point est enclenchée (touche "mod").

7. FONCTIONS AUXILIAIRES ET LEURS RÉGLAGES



Attention:

→ **En raison de sa puissance de charge élevée, le mode "Charge rapide" ne se prête que pour le travail avec certaines torches (voir chapitre 12).**

7.3 Activer et désactiver le signal acoustique (buz)

Le vibreur sonore se manifeste dès que 100% de la charge sont atteints. Le vibreur sonore peut être activé ou désactivé par une courte pression des touches "plus/moins" (10) du canal 1 (on/--). Les signaux d'alarme restent actifs même si le vibreur sonore est désactivé.

7.4 Activer et désactiver l'économiseur de charge (dim)

La fonction "dim" peut être activée ou désactivée par une courte pression des touches "plus/moins" (10) du canal 1 (on/--). Dès que la fonction "dim" est enclenchée, la lumière de mise au point est atténuée (mode réseau) ou débranchée (mode accumulateur) pendant le rechargement. Ceci sert à contrôler l'éclair optique et à diminuer la charge du réseau électrique. Pour éviter une surcharge possible du réseau, la fonction "dim" (voir chapitre 7.2) est active en permanence pendant la charge rapide en cours et peut être mise hors service. Ceci est également le cas en fonctionnement avec le Power Dock (mode accumulateur).

7.5 Séquence / série d'éclairs (seq)

Cette fonction permet de régler un nombre défini de 1 à 50 éclairs. Le nombre d'éclairs désiré peut être sélectionné en pressant sur les touches de réglage de la puissance "plus/moins" (10) du canal 1. En pressant longtemps sur la touche de réglage de la puissance "plus/moins", le réglage est modifié par intervalles de dix.

Chaque signal de déclenchement déclenche le nombre d'éclair réglé. Il est possible d'interrompre une séquence en cours par une courte pression sur la touche "aux" (22) ou en arrêtant l'appareil. La fonction peut être annulée en réglant le nombre d'éclairs sur "0" ou en arrêtant le générateur.

7.6 Adresse studio / appareil (unit)

La fonction "unit" (23) permet d'attribuer aux divers appareils équipés RFS une adresse d'appareil individuelle ainsi qu'une adresse de studio (canal de télécommande).

Attribution de l'adresse d'appareil:

Sélectionner avec la touche "aux" (22) le témoin LED "unit". Un "U" apparaît sur l'affichage numérique du canal 2 (9). L'adresse d'appareil choisie est affichée sur l'affichage numérique du canal 1 (8). Une courte pression sur les touches de réglage de la puissance "plus/moins" (10) du canal 1 permet d'attribuer l'adresse du générateur désirée. En continuant à presser sur la touche de réglage de la puissance "plus/moins", le réglage est modifié par intervalles de dix. Il est possible d'attribuer jusqu'à 20 adresses d'appareils pour chaque site (studio) (01 à 20). Afin d'assurer un fonctionnement correct de la télécommande via radio, chaque générateur doit avoir une adresse séparée.

Attribution de l'adresse du site (studio):

Par une nouvelle pression de la touche "aux", les caractères "CH" apparaissent sur l'affichage numérique du canal 2 (9). Le numéro du site réglé est affiché sur l'affichage numérique du canal 1 (8). Une courte pression sur les touches de réglage de la puissance "plus/moins" (10) du canal 1 permet d'attribuer l'adresse du site (studio).

En continuant à presser sur la touche de réglage de la puissance "plus/moins", le réglage est modifié par intervalles de dix. Il est possible d'attribuer jusqu'à 10 adresses de sites de travail (01 à 10). Tous les appareils pilotés par le même émetteur doivent avoir le même numéro de site.

8. RÉGLAGES D'USINE

Les réglages de base peuvent être identifiés et partiellement modifiés de la manière suivante:

Avec appareil enclenché, presser simultanément les touches "mod" (14) et "aux" (22) pendant 5 secondes (les témoins LED "prop" / "fast" / "buz" / "dim" / "seq" / "unit" clignotent et indiquent ainsi le mode de programmation).

L'affichage numérique du canal 2 (9) indique le numéro de fonction choisi et l'affichage numérique du canal 1 (8) indique la valeur ou le réglage actuel du numéro de fonction sélectionné. Pour régler la puissance d'éclair, il est possible de modifier les deux valeurs par l'intermédiaire des touches "plus/moins" (10/11). En continuant à presser sur ces touches, le réglage est modifié par intervalles de dix.

Il est possible pour les fonctions 1 à 5 et 11, de modifier les réglages par l'intermédiaire des touches de réglage de la puissance "plus/moins". Pour les numéros de fonction 0, 6, 9 et 10, il est possible d'afficher les divers groupes à 2 chiffres des valeurs par l'intermédiaire des touches de réglage de la puissance "plus/moins".

Le mode normal est rétabli en pressant la touche "aux" pendant 1 seconde, en déclenchant et en enclenchant l'appareil ou automatiquement après 20 secondes.

8. RÉGLAGES D'USINE

| Numéro de fonction | Signification et possibilités de réglage |
|--------------------|--|
| 0 | Index programme: affichage standard (XX.xx) N° de programme: après avoir pressé la touche de réglage de puissance moins " (xx.XX) Le générateur est équipé de 3 microprocesseurs, un 4 ^{ème} se trouve dans le Power Dock. En appuyant de manière répétitive la touche de réglage de la puissance " plus", on accède aux quatre index de programme. |
| 1 | Définition fonction " ir/rf " (voir chapitre 5) Affichage 3 = récepteur IR et interface RFS (si disponible) activés. uniquement interface RFS activée. Affichage 1 = uniquement interface RFS activée. Affichage 2 = uniquement récepteur IR activé. |
| 2 | Définition de la limitation du temps de fonctionnement de la lumière de mise au point Réglage d'usine: 3 minutes Il est possible en pressant les touches de réglage de la puissance " plus/ moins " de régler la durée désirée entre 1 et 20 minutes (détails et exceptions voir chapitre 13). |
| 3 | Tension de la lumière de mise au point en mode accumulateur (voir chapitre 4.3) L'appareil sélectionne automatiquement la tension de réseau pour la lumière de mise au point. Selon les besoins, il est également possible de sélectionner la tension de réseau manuellement: la tension de réseau désirée peut être réglée en pressant les touches de réglage de puissance " plus/ moins ". Affichage 11 = tension de réseau 110 V Affichage 22 = tension de réseau 220 V |
| 4 | Déclenchement automatique en mode accumulateur (voir chapitre 13) Le générateur est déclenché automatiquement après un temps de veille réglé. Réglage d'usine: 10 minutes La durée désirée peut être réglée en pressant les touches de réglage de puissance " plus/ moins " entre 10 et 99 minutes. Réglage 0 = déclenchement automatique |
| 5 | Sensibilité des cellules photo-électrique (voir chapitre 5) Réglage d'usine " on ": les deux cellules photos sont activées En pressant les touches de réglage de la puissance " plus/ moins ", la cellule avec le sensibilité la plus élevée peut être désactivée : la sensibilité de la cellule photo est ainsi réduite dans l'ensemble. Dans ce mode, l'affichage numérique indique la valeur " -- " |
| 6 | Compteur d'éclairs Groupe de chiffres sur l'affichage: XXxxxx = affichage standard Groupe de chiffres sur l'affichage: xxXXxx = en pressant sur la touche de réglage de puissance " moins " Groupe de chiffres sur l'affichage: xxxxXX = en pressant sur la touche de réglage de puissance " moins " |

| | |
|----|--|
| 7 | Date de livraison: mois |
| 8 | Date de livraison: année |
| 9 | Numéro de série de l'appareil: Groupe de chiffres sur l'affichage: XXxx |
| 10 | Numéro de série de l'appareil: Groupe de chiffres sur l'affichage: xxXX |
| 11 | Luminosité de l'indicateur de disponibilité (voir chapitre 6) Réglage d'usine: " -- " Cette fonction permet de diminuer la luminosité de l'indicateur de disponibilité. Si la fonction est activée, l'affichage numérique indique " on ". |

9. DISPOSITIFS DE PROTECTION / ALARME

9.1 Affichage " th "

Lors de séries d'éclairs prolongées avec des temps de charge très courts, il est possible que le générateur interrompe le chargement pour faire une pause de refroidissement d'environ 30 secondes, ceci par mesure de protection thermique du tube éclair. Cela se manifeste par un long signal sonore ainsi que du clignotement de la valeur " th " sur l'affichage numérique du canal 1 (8). Le processus de refroidissement est accéléré grâce au fonctionnement en continu du ventilateur.

Si malgré la ventilation, des températures internes trop élevées sont atteintes, la charge sera bloquée pendant un certain temps et un signal acoustique assez long retentit.

Pendant la période de refroidissement, " th " apparaît sur l'affichage numérique du canal 1 (8), sans clignoter. Le processus de refroidissement est accéléré grâce au fonctionnement du ventilateur.

En cas de répétition des pauses de refroidissement l'affichage numérique du canal 1 (8) pourrait indiquer " th " (sans clignoter). En parallèle le canal 2 (9) affiche " A4 ". Dans cet état la période de refroidissement est plus longue.



→ **Attention:**
Ne pas arrêter le générateur!

Si le générateur est arrêté trop rapidement, il est possible que lors de sa remise en service un blocage puisse intervenir après une courte séquence d'éclairs seulement, malgré une longue pause, étant donné que le processeur ne réussit pas à suivre complètement le cycle du refroidissement.

9. DISPOSITIFS DE PROTECTION / ALARME

9.2 Affichage "A1"

L'appareil est muni d'une sécurité automatique contre la post-décharge. Si le tube-éclair (p.ex. en fin de durée de vie) à tendance à se réamorcer, cette sécurité bloque toute autre charge pour éviter d'autres dégâts. Sur l'affichage numérique du canal 1 (8) apparaît "A1". Cette situation est aussi reconnaissable, du fait que le témoin vert de l'indicateur de disponibilité n'est plus allumé. Ce blocage peut être arrêté en déclenchant et en enclenchant à nouveau le générateur.

9.3 Fusible

Le fusible (2) se situe sur l'avant de l'appareil. Si une panne électrique est reconnue dans l'appareil, le fusible interrompt l'approvisionnement électrique. Veillez à n'utiliser que des fusibles à remplissage pulvérulent 16T (les fusibles à remplissage pulvérulent ne sont pas transparents). L'emploi de fusibles pas adéquats peut occasionner d'importants dommages au générateur.

9.4 Contrôle de la lumière de mise au point

Si après un emploi sous tension de 100V - 120V le générateur Verso A est connecté à un réseau de 200V - 240V, un signal acoustique retentit et la lumière de mise au point clignote à une tension de sécurité réduite. Cette fonction sert de mémoire et rappelle la nécessité d'échanger la lampe de mise au point afin d'éviter une explosion de celle-ci.



Attention:

→ **Veillez à ce que la torche utilisée soit équipée d'une lampe halogène qui soit adaptée au réseau de tension local!**

Le mode normal est rétabli en déclenchant et en enclenchant à nouveau l'appareil.

9.5 Contrôle acoustique du déclenchement d'éclair

On constate qu'en fin de vie les tubes-éclair ont fréquemment des ratés de déclenchement. Ce défaut est signalé par un signal acoustique intermittent. De surcroît, l'affichage numérique du canal (8/9), sur lequel sont raccordées les torches, clignote.



Attention:

→ **Vérifier l'état de fonctionnement du tube éclair et le remplacer si nécessaire!**

Le clignotement de l'affichage numérique peut-être désactivé en appuyant sur la touche "aux" ou sur les touches "plus/moins" du réglage de la puissance d'éclair (10/11).

10. ENTRETIEN ET RÉPARATIONS

Votre générateur broncolor est un produit de précision, qui travaillera impeccablement des années durant s'il est utilisé avec tout le soin nécessaire. Si un dérangement devait se produire, n'essayez pas d'ouvrir l'appareil pour le réparer vous-même. Même après avoir débranché l'appareil, des tensions électriques dangereuses peuvent encore être présentes à l'intérieur. Pour cette raison, confiez l'entretien et les réparations éventuelles à l'un de nos points de service broncolor agréés.

11. ACCESSOIRE POWER DOCK

11.1 Généralités

Le générateur Verso A2/A4 peut être employé également en tant que générateur indépendant du réseau électrique. L'unité Power Dock disponible en accessoire (n° art. 36.124.00) est composée d'un accumulateur à haute performance, y compris un chargeur intégré, un processeur indépendant pour la gestion des accumulateurs et la surveillance des lampes de mise au point, ainsi que d'un élément de puissance générant la tension nécessaire pour le service de la lumière de mise au point. L'unité est fixée au socle du générateur (voir chapitre 2.2.1).

11.2 Charge de l'accumulateur

Le câble servant à charger le Power Dock est rangé dans le couvercle (29). Connecter le câble de réseau à la prise de réseau (34) du Power Dock et au réseau d'électricité. La charge de l'accumulateur est assurée en deux étapes et confirmée par un témoin de charge clignotant (33).

Etape 1: L'accumulateur est chargé rapidement à environ 80% de sa capacité maximale. Le temps nécessaire varie selon l'état de charge et peut aller jusqu'à 3 heures.

Etape 2: L'accumulateur est chargé soigneusement à 100% de sa capacité (durée jusqu'à 5 heures) puis maintenu à cette charge..



Attention:

→ **Le générateur Verso A ne peut pas être exploité avec le Power Dock pendant la phase de chargement.**

11.3 Soins du Power Dock

Les accumulateurs au plomb utilisés sont étanches et ne demandent pas de soins particuliers. Ils ne présentent pas d'effet mémoire et ne doivent donc pas être déchargés régulièrement. Il faut toutefois veiller à ne pas trop décharger l'accumulateur. La barre inférieure du témoin de charge (10% de la capacité) doit toujours être visible. C'est pourquoi le Verso A et le Power Dock se déclenchent automatiquement en cas de faible tension de l'accumulateur. Mais comme un petit courant de fuite subsiste même avec l'appareil déclenché, il est fortement conseillé de recharger le Power Dock après utilisation. De plus, la capacité doit être vérifiée au moins tous les deux mois et les accumulateurs doivent être rechargés entièrement.

Si l'affichage de charge indique une charge insuffisante des accumulateurs et que cela ne change pas en l'espace de 1 à 2 heures, malgré un branchement au réseau, les accumulateurs doivent être vérifiés par un point de service broncolor.

12. TORCHES

Le mode "charge rapide" du générateur Verso A2 et Verso A4 a pour conséquence une puissance de chargement très élevée. Cela exige que chaque torche raccordée soit équipée d'un tube éclair avec un degré de résistance plus élevée. De ce fait Verso A2 et Verso A4 doivent actuellement être exclusivement utilisés avec les torches suivantes:

12. TORCHES

12.1 Verso A2

mode réseau et mode accumulateur

- Torche Pulso G avec tube-éclair 1600 J*
- Torche Pulso G avec tube-éclair 3200 J*
- Torche Unilite avec tube-éclair 1600 J*
- Torche Unilite avec tube-éclair 3200 J*
- Torche à effets spéciaux Litestick
- Ringflash C
- Ringflash P

uniquement mode réseau

- Torche Pulso F2 avec tube-éclair 1600 J*
- Torche Pulso F4 avec tube-éclair 1600 J*
- Torche Pulso F4 avec tube-éclair 3200 J*

* Fonctionnement autorisé seulement avec un tube-éclair avec un marquage noir (étoile) sur le socle en céramique.

12.2 Verso A4

mode réseau et mode accumulateur

- Torche Pulso G avec tube-éclair 3200 J*
- Torche Unilite avec tube-éclair 3200 J*
- Torche à effets spéciaux Litestick
- Ringflash C
- Ringflash P

uniquement mode réseau

- Torche Pulso F4 avec tube-éclair 3200 J*

* Fonctionnement autorisé seulement avec un tube-éclair avec un marquage noir (étoile) sur le socle en céramique

Pour des raisons thermiques, les tubes-éclair 1600 J et 3200 J ne sont livrables que sans revêtement anti UV. Il est par conséquent indispensable d'utiliser pour ces types de torches des cloches de protection en verre avec revêtement UV.

Les informations qui suivent concernent les torches Pulso G art.no. 32.115.XX / 32.116.XX) et Unilite (art. no. 32.113.00 / 32.114.00); c'est-à-dire chap. 12.3 à 12.9:

12.3 Remplacement du tube-éclair

Attention:

- **Avant chaque remplacement du tube-éclair, il faut absolument débrancher la torche du générateur! Il faut laisser refroidir la torche 10 min. avant de remplacer le tube éclair!**

Le tube-éclair est enfichable. Sur la cloche de protection en verre se trouvent des marques de repère ainsi que 2 encoches situées sur le bord du verre. Lorsque l'on retire la cloche de la torche, le repère doit être vers le haut. Pour remplacer le tube-éclair, la cloche en verre doit être sortie axialement avec précaution (éviter de la sortir de travers).

Ensuite, le tube-éclair doit être retiré axialement de son support. En remettant le tube-éclair neuf, veiller à ce que le socle en céramique soit inséré jusqu'à la butée. Remettre en place ensuite la cloche de protection par-dessus le tube-éclair et la lampe de mise au point. Une fois la cloche de protection encliquetée, la marque de repère doit de nouveau se trouver sur le haut, puis tournez celle-ci légèrement afin qu'elle ne puisse pas être enlevée par inadvertance. Etant donné que les torches Pulso G et Unilite peuvent être équipées de tubes-éclair 1600 J ou 3200 J, un autocollant d'avertissement est livré avec et doit être collé sur la fiche de la torche lors de l'insertion du tube-éclair.

12.4 Remplacement de la lampe halogène

La lampe halogène est aussi enfichable. Afin de ne pas raccourcir sa durée de vie, elle ne doit pas être saisie à mains nues. Son remplacement correspond à celui d'un tube-éclair. En combinaison avec une lampe halogène correspondante, les torches Pulso G, et Unilite sont compatibles pour toutes les tensions de réseau locales (100V – 240V).

12.5 Ventilateur

Le refroidissement du tube-éclair et de la lampe de mise au point se fait par un ventilateur monté dans la tête de torche. Le ventilateur fonctionne également lorsque la lumière de mise au point est débranchée.

12.6 Protection thermique

Les torches sont équipées d'une protection thermique. Si la torche devait surchauffer (par ex. en cas de ventilation entravée), la lumière de mise au point se débranche. Il est par contre toujours possible de flasher.

12.7 Fiches de torche

Les fiches et prises des torches sont équipées d'un verrouillage mécanique évitant toute séparation involontaire. Lors du raccordement, il faut veiller à ce que l'ergot de la fiche soit inséré dans la prise. Pour retirer la fiche, presser vers le bas le ressort d'arrêt se trouvant sous le câble et sortir la fiche de la prise. Le générateur doit être déclenché lorsque vous connectez ou déconnectez les prises.

12.8 Modeleurs de lumière (réflecteurs, boîtes à lumière, etc.)

Les torches Pulso G, Unilite, Pulso-Twin et Pulso 8 sont équipées d'une fixation à baïonnette pour la fixation des réflecteurs qui permet la rotation sur 360° de l'accessoire monté.

12.9 Fusibles

Es dürfen nur sandgefüllte Sicherungen des auf dem Typenschild angegebenen Typus verwendet werden. Die Halogenlampe könnte sonst platzen.



13. DONNÉES TECHNIQUES

Verso A2 RFS | 31.031.XX

| | Mode réseau Verso A2 | Mode accumulateur Verso A2 |
|--|--|---|
| Puissance d'éclair | 1200 J | 1200 J |
| Diaphragme à 2m de distance 100ISO, réflecteur P70 | 45 7/10 | 45 7/10 |
| Durée d'éclair t 0.1 (t 0.5) à 230 V | 1200 J: 1/500 s (1/1500 s) 600 J: 1/900 s (1/2500 s) 300 J: 1/1200 s (1/3500 s) | 1200 J: 1/500 s (1/1500 s) 600 J: 1/900 s (1/2500 s) 300 J: 1/1200 s (1/3500 s) |
| Temps de charge pour charge rapide (pour 100% de la puissance choisie) | 0,2–0,8 s (200–240 V) 0,2–0,9 s (110–120 V) 0,3–1,0 s (100 V) | 0,3–1,5 s (accumulateur chargé complètement) |
| | Commutable entre charge normale et rapide | |
| | Adaptation automatique à la tension de réseau (des fluctuations de tension jusqu'à ±10 % n'entraînent pas de limitations) | |
| Indicateur de disponibilité | Optique et acoustique (déconnectable), émet dès que 100% de la puissance sélectionnée est obtenue | |
| Prises de torche | 3 | |
| Répartition de la puissance | Individuelle (asymétrique) | |
| Éléments de commande | Clavier silicone éclairé et affichage LED ainsi que deux témoins LCD protégés contre la poussière et résistants aux éraflures | |
| Plage de réglage de la puissance d'éclair | Canal 1 (sans emploi du canal 2): sur 7 diaphragmes par 1/10 de diaphragme (1:128) Canal 1 et 2 ou Canal 2: sur 6 diaphragmes par 1/10 de diaphragme (1:64) | |
| Asymétrie maximale | 6 degrés de diaphragmes Canal 1: niveau 9 / canal 2 (1 torche): niveau 3 respectivement 7 degrés de diaphragmes Canal 1: niveau 9 / canal 2 (2 torches): niveau 3 | |

Verso A4 RFS | 31.033.XX

| | Mode réseau Verso A4 | Mode accumulateur Verso A4 |
|--|--|--|
| Puissance d'éclair | 2400 J | 2400 J |
| Diaphragme à 2m de distance 100ISO, réflecteur P70 | 64 7/10 | 64 7/10 |
| Durée d'éclair t 0.1 (t 0.5) à 230 V | 2400 J: 1/250 s (1/750 s) 1200 J: 1/450 s (1/1250 s) 600 J: 1/600 s (1/1700 s) | 2400 J: 1/250 s (1/750 s) 1200 J: 1/450 s (1/1250 s) 600 J: 1/600 s (1/1700 s) |
| Temps de charge pour charge rapide (pour 100% de la puissance choisie) | 0,3–1,7 s (200–240 V) 0,3–1,8 s (110–120 V) 0,3–1,9 s (100 V) | 0,3–3,2 s (accumulateur chargé complètement) |
| | Commutable entre charge normale et rapide | |
| | Adaptation automatique à la tension de réseau (des fluctuations de tension jusqu'à ±10 % n'entraînent pas de limitations) | |
| Indicateur de disponibilité | Optique et acoustique (déconnectable), émet dès que 100% de la puissance sélectionnée est obtenue | |
| Prises de torche | 3 | |
| Répartition de la puissance | Individuelle (asymétrique) | |
| Éléments de commande | Clavier silicone éclairé et affichage LED ainsi que deux témoins LCD protégés contre la poussière et résistants aux éraflures | |
| Plage de réglage de la puissance d'éclair | Canal 1 (sans emploi du canal 2): sur 7 diaphragmes par 1/10 de diaphragme (1:128) Canal 1 et 2 ou Canal 2: sur 6 diaphragmes par 1/10 de diaphragme (1:64) | |
| Asymétrie maximale | 6 degrés de diaphragmes Canal 1: niveau 9 / canal 2 (1 torche): niveau 3 respectivement 7 degrés de diaphragmes Canal 1: niveau 9 / canal 2 (2 torches): niveau 3 | |

13. DONNÉES TECHNIQUES

Verso A2 RFS | 31.031.XX

| | Mode réseau Verso A2 | Mode accumulateur Verso A2 |
|--------------------------|---|---|
| Lumière de mise au point | Composants 200–240V Halogène max.: 3×650W 100–120V, Halogène max.: 3×300W En proportion à la puissance d'éclair à charge maximale ou économique. Proportionnalité adaptable aux générateurs et appareils compacts broncolor et leurs divers niveaux de puissance | Composants 200–240V, Halogène max.: 1×650W 2×300W 3×150W 100–120V, Halogène max.: 2×300W 3×150W Limitation variable du temps d'enclenchement entre 1 et 20 minutes pour ménager les accumulateurs Exception: Limitation du temps d'enclenchement de max. 7 minutes en version avec 1×650W ou 2×300W. |
| Fonctions auxiliaires | → Séquences (séries d'éclairs) jusqu'à 50 éclairs → Réduction de la sensibilité de la cellule photo-électrique → Atténuation de l'indicateur de disponibilité optique → Programmation simplifiée des adresses de studio et d'appareils → Débranchement automatique du générateur en mode accumulateur (réglable entre 10 et 99 minutes) | |
| Déclenchement d'éclair | Touche de déclenchement manuel, cellule photo-électrique déconnectable, récepteur infrarouge déconnectable, câbles de synchronisation, FCM 2, IRX2, Emetteur RFS, Emetteur/récepteur RFS | |
| Télécommande | par radio à partir de l'ordinateur avec l'interface RFS à 10 canaux incorporée, jusqu'à 20 appareils par canal | |
| Radio | portée à l'extérieur: jusqu'à 50 m (rayon d'action possible: jusqu'à 300 m) portée dans des pièces fermées: jusqu'à 30 m (rayon d'action possible: jusqu'à 300 m) | |
| Déclenchement d'éclair | 1 | |
| Nombre de prises synchro | | |
| Dimensions (L × l × h) | 290 × 185 × 315 mm | |

Verso A4 RFS | 31.033.XX

| | Mode réseau Verso A4 | Mode accumulateur Verso A4 |
|--------------------------|---|---|
| Lumière de mise au point | Composants 200–240V, Halogène max.: 3×650W 100–120V, Halogène max.: 3×300W En proportion à la puissance d'éclair à charge maximale ou économique. Proportionnalité adaptable aux générateurs et appareils compacts broncolor et leurs divers niveaux de puissance | Composants 200–240V, Halogène max.: 1×650W 2×300W 3×150W 100–120V, Halogène max.: 2×300W 3×150W Limitation variable du temps d'enclenchement entre 1 et 20 minutes pour ménager les accumulateurs Exception: Limitation du temps d'enclenchement de max. 7 minutes en version avec 1×650W ou 2×300W. |
| Fonctions auxiliaires | → Séquences (séries d'éclairs) jusqu'à 50 éclairs → Réduction de la sensibilité de la cellule photo-électrique → Atténuation de l'indicateur de disponibilité optique → Programmation simplifiée des adresses de studio et d'appareils → Débranchement automatique du générateur en mode accumulateur (réglable entre 10 et 99 minutes) | |
| Déclenchement d'éclair | Touche de déclenchement manuel, cellule photo-électrique déconnectable, récepteur infrarouge déconnectable, câbles de synchronisation, FCM 2, IRX2, Emetteur RFS, Emetteur/récepteur RFS | |
| Télécommande | par radio à partir de l'ordinateur avec l'interface RFS à 10 canaux incorporée, jusqu'à 20 appareils par canal | |
| Radio | portée à l'extérieur: jusqu'à 50 m (rayon d'action possible: jusqu'à 300 m) portée dans des pièces fermées: jusqu'à 30 m (rayon d'action possible: jusqu'à 300 m) | |
| Déclenchement d'éclair | 1 | |
| Nombre de prises synchro | | |
| Abmessungen (L × l × h) | 290 × 185 × 380 mm | |

13. DONNÉES TECHNIQUES

| Verso A2 RFS 31.031.XX | | |
|---|---|-----------------------------------|
| | Mode réseau Verso A2 | Mode accumulateur Verso A2 |
| Poids du générateur | 7,5 kg | |
| Poids du Power Dock | 12,3 kg | |
| Tension d'éclair stabilisée | ± 0.5% | |
| Valeurs de raccordement | 200–240V / 50 Hz: 10 A 110–120V / 50–60 Hz: 16 A 100V / 50 Hz: 16 A | |
| Nombre d'éclair par charge d'accumulateur | Charge rapide: env. 450 à pleine charge Charge normale: env. 350 à pleine charge | |
| Normes* | UL 122, Directives européennes 73/23, 89/336 et 99/5, ERM EN 300 220-1,-3, EMC EN 301 489-1,-3, EN 60950, EN 50371, FCC Part 15 | |
| Verso A4 RFS 31.033.XX | | |
| | Mode réseau Verso A4 | Mode accumulateur Verso A4 |
| Poids du générateur | 7,5 kg | |
| Poids du Power Dock | 12,3 kg | |
| Tension d'éclair stabilisée | ± 0.5% | |
| Valeurs de raccordement | 200–240V / 50 Hz: 10 A 110–120V / 50–60 Hz: 16 A 100V / 50 Hz: 16 A | |
| Nombre d'éclair par charge d'accumulateur | Charge rapide: env. 180 à pleine charge Charge normale: env. 240 à pleine charge | |
| Normes* | UL 122, Directives européennes 73/23, 89/336 et 99/5, ERM EN 300 220-1,-3, EMC EN 301 489-1,-3, EN 60950, EN 50371, FCC Part 15 | |

*This device complies with part 15 of the FCC Rules.

Operation is subject to the following two conditions:

- 1 This device may not cause harmful interference and
 - 2 This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

14. VERSO A VARIATION

14.1 Modification Verso A2|A4 RFS

Il existe la possibilité d'équiper plus tard les générateurs Verso A2|A4 avec une interface RFS. La modification peut être faite par notre représentant broncolor dans le pays correspondant.

14.2 Verso A2|A4 plus

L'utilisation du système radio broncolor n'est pas admise dans certains pays en raison des lois locales. C'est la raison pour laquelle le générateur Verso A2|A4 est également disponible en version Verso A2|A4 plus (c'est-à-dire avec commande par câble). Mis à part la connexion câble entre le générateur et l'ordinateur, l'utilisation est quasiment identique à la version RFS.



Attention:

→ **Pour le Verso A2|A4 plus, un émetteur pour caméra n'est pas disponible!**

Verso A2|A4 plus

| | |
|---------------------------|---|
| Déclenchement de l'éclair | touche manuelle, cellule photo-électrique déclenchable, récepteur à infrarouges déclenchable, câble de synchronisation, IRX 2 |
| Câbles de raccordement | longueur du câble de raccordement de l'ordinateur jusqu'au générateur: 5 m longueur du câble de connexion entre les générateurs: 2 m |
| Normes* | UL 122, Directives européennes 73/23, 89/336 et 99/5, EMC EN 301 489-1,-3, EN 60950, EN 50371, FCC Part 15 |

Sous réserve de modifications dans l'intérêt du développement technique.

*This device complies with part 15 of the FCC Rules.
Operation is subject to the following two conditions:

- 1 This device may not cause harmful interference and
 - 2 This device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.
- Changes or modifications to this unit not expressly approved by the party responsible for compliance could void the user's authority to operate the equipment.

15. REMARQUE CONCERNANT LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Ce produit lorsqu'il est usagé, ne doit pas être jeté parmi les ordures ménagères ordinaires. Il doit être déposé dans un point de collecte destiné au recyclage des appareils électriques et électroniques.

Par le recyclage des matières, la réutilisation ou d'autres formes de valorisation des anciens appareils, vous prenez part activement à la protection de notre environnement. Veuillez vous adresser à votre mairie pour connaître les points de collecte ou déchetteries appropriés.



16. GARANTIE

Tous les générateurs, torches, flashes compacts et accessoires broncolor répondent à un standard de qualité élevé. Nous accordons une garantie d'usine de 2 ans (au premier propriétaire) à partir de la date d'achat sur les appareils broncolor précités, à l'exception des tubes-éclair, des lampes halogènes, des verres de protection, des câbles, des batteries, des accumulateurs et des textiles.

Nous déclinons expressément toute garantie et responsabilité pour les erreurs dues à un non-respect des consignes de sécurité, une mauvaise manipulation, l'utilisation d'accessoires d'autres provenances ou des interventions/modifications non autorisées.

En cas de problèmes techniques, adressez-vous immédiatement à votre point de service broncolor le plus proche.

Avril 2009

Numéros d'article, désignation produit et ensemble livré peuvent varier d'un pays à un autre. Vous recevrez plus d'informations auprès de votre distributeur broncolor. Sous réserve d'erreurs et de fautes d'impression.

VERSO A2 | A4 BESTSELLER

Standard reflector P70
Normal-Reflektor P70
Réflecteur normal P70
33.107.00



Narrow angle reflector P45
Engstrahl Reflektor P45
Réflecteur petit angle P45
33.104.00



Ringflash C
32.462.XX



Honeycomb grid for Ringflash C, 3 pieces
Wabenraster zu Ringflash C Set zu 3 Stück
Grille en nid d'abeilles pour Ringflash C, Jeu de 3 pièces
33.219.00



Soft reflector for Ringflash C
33.123.00



Pulsoflex C
80 x 140 cm
33.446.00



Pulsoflex EM
80 x 140 cm
33.417.00



Balloon
33.161.00



broncolor Flooter
32.431.00



Para 170 FB
33.484.00



Para 220 FB
33.485.00



Para 330 FB
33.486.00





📷 | Hans Neleman, USA



📷 | Urs Recher, Switzerland

BRONCOLOR LIGHTING COURSES
BRONCOLOR LICHTSCHULUNG
STAGE DE FORMATION À L'ÉCLAIRAGE BRONCOLOR

Creative lighting, precision, inspiration, style and emotion - even in the age of digital photography, none of these facets have lost in importance. broncolor offers workshops of 2 and 3 days. Are you interested? You can apply online on our website www.bron.ch under **broncolor/Lighting/Workshops**

Kreative Lichtführung, Präzision, Inspiration, Styling und Emotionen - auch im Zeitalter der digitalen Fotografie haben sich die Stichworte nicht geändert. broncolor bietet verschiedene Workshops von 2- oder 3-tägiger Dauer an. Sind Sie interessiert? Sie können sich Online anmelden auf unsere Website www.bron.ch unter **broncolor/Lighting/Workshops**

Utilisation créative de la lumière, précision, inspiration, styling et émotions - à l'ère de la photographie numérique, ces notions fondamentales ont gardé leur importance. broncolor offre la possibilité de faire un workshop d'une durée de 2 ou 3 jours. Êtes-vous intéressé? Vous pouvez vous inscrire en ligne sur notre site internet www.bron.ch dans la rubrique **broncolor/Lighting/Workshops**

BA101.00 | Printed in Switzerland 04|09

creative
workshop

broncolor[®]
THE LIGHT

Bron Elektronik AG
CH-4123 Allschwil 1 / Switzerland
www.bron.ch